

текста, выделение основной и детализирующей информации, исключение повторов; 2) соответствие лексического и грамматического оформления текста уровню языковой подготовки студентов; 3) прямой порядок слов в предложении; 4) использование сложных предложений с 1-2 придаточными; 5) ограниченное употребление многокомпонентных словосочетаний; 6) ограничение употребления языковых структур, характерных для письменной научной речи (причастных, деепричастных оборотов и т.п.); 7) корректное графическое оформление текстов: размер шрифта, графические выделения, четкая рубрикация, правильное деление на абзацы и т.п. Разработку подобных материалов рекомендуется вести в творческом контакте с преподавателями кафедр РКИ, т.к. в пособиях, написанных русистами, можно встретить тексты, примеры, отдельные предложения, слова и обороты, которые, на взгляд специалиста-предметника, неактуальны, порой некорректны, чужды языку той или иной специальности. Поэтому преподавателям русского языка крайне необходима помощь со стороны коллег специальных кафедр и для отбора наиболее информационно актуальных текстов, и для составления словарей, и для адаптации и сокращения материалов, связанных с языком.

Л.Б. Армоник
МГЛУ (Минск)

ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ СОДЕРЖАНИЯ И ФОРМ ОБУЧЕНИЯ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ И ПЕРЕВОДЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МГЛУ

Обучение иностранных учащихся на довузовском этапе должно быть сориентировано на последующую учебную деятельность в вузе. Наличие Типового учебного плана для подготовительного отделения по различным профилям (направлениям) уже предполагает преемственность в обучении при переходе с довузовского на основной этап обучения. Типовой учебный план, регламентирующий набор обязательных дисциплин («Русский язык как иностранный», «Иностранный язык», «История Беларуси»), оставляет за вузом право определения дисциплин по выбору и факультативных предметов, которые вместе с профессиональными модулями должны подготовить иностранных студентов к восприятию широкого круга теоретических дисциплин (лингвистических, гуманитарных, экономических), изучаемых на переводческом факультете. Для обеспечения профессионально ориентированного обучения русскому языку подготовлены два пособия, материал в которых организован по тематическому принципу;

в лингвистическом модуле – по основным разделам языкознания, в социально-гуманитарном – по экономической теории, политологии, праву и культурологии. В рамках этих модулей студенты должны не только овладеть специальной лексикой и грамматическими конструкциями научного стиля речи, но и соответствующими научными понятиями, так как важной проблемой довузовского обучения является не только «подтягивание», но и формирование предметных компетенций значительной части иностранных абитуриентов.

В качестве дисциплины по выбору отдается предпочтение курсу «Введение в специальность: межкультурная коммуникация», цель преподавания которого состоит в формировании у иностранных учащихся базовых понятий по теории языка, культурологии, межкультурной коммуникации, что помогает им адекватно воспринимать теоретические знания по соответствующим дисциплинам на переводческом факультете.

Однако за один год обучения невозможно обеспечить достаточный уровень языковой подготовки в профессиональной сфере. Для самостоятельной работы иностранных студентов, обучающихся на основных факультетах, преподавателям-предметникам совместно с преподавателями-русистами целесообразно подготовить учебные пособия по теоретическим дисциплинам, направленные на формирование как предметной, так и языковой компетенций.

К сожалению, для подготовительных отделений Типовым планом предусмотрен только один вид учебных занятий – практические, что не позволяет полноценно подготовить студентов к организации и методам работы в вузе. Опыт показывает, что введение на довузовском этапе даже небольших лекционных курсов способствует скорейшей академической адаптации иностранных студентов на основных факультетах.

Н.Н. Анохина
БГЭУ (Минск)

РАЗВИТИЕ ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Одной из основных тенденций рынка образовательных услуг является его интернационализация, и как следствие – расширение подготовки специалистов для иностранных государств. Реализуя утвержденные Правительством Республики Беларусь Концепцию и программу развития экспорта образовательных услуг, Белорусский государственный экономический университет с каждым годом принимает на обучение все большее количество иностранных студентов.